

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 25.08.2022 10:52:46

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee37e73fa19

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины

МОДУЛЬ УНИВЕРСИТЕТА

Иностранный язык в академическом общении

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп
Неделя	17,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	36	36	36	36
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Формирование и развитие способности осуществлять межкультурное общение на английском языке и решать социально-коммуникативные задачи в различных областях профессиональной и научной деятельности на иностранном языке. В процессе обучения у обучающихся должны формироваться универсальные и общепрофессиональные компетенции, которые позволят им находить, анализировать и использовать информацию из англоязычных источников, а также осуществлять моделировать ситуации профессионального общения.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

особенности, нормы и правила академического и профессионального взаимодействия

жанры письменной и устной коммуникации в академической сфере

модели и технологии коммуникации в академической и профессиональной сфере

Уметь:

разрабатывать коммуникативную стратегию эффективного академического и профессионального взаимодействия с учетом социально-коммуникативного контекста

самостоятельно находить и обрабатывать информацию, необходимую для качественного выполнения профессиональных задач в академической и профессиональной сфере

Владеть:

навыками эффективного речевого поведения в сферах академической и профессиональной коммуникации

навыками извлечения и обработки информации из текстов-источников на иностранном языке по профессиональной проблематике

ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

Знать:

специфику иноязычной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках

лингвистические и композиционные особенности профессионально релевантных текстов, характерных для русскоязычного и иноязычного научного дискурса

Уметь:

самостоятельно отбирать речевые средства для создания профессионально релевантных текстов на основе норм и правил иноязычного научного дискурса

Владеть:

навыками научного письма на иностранном языке

навыками устной презентации на иностранном языке

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра философии

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ УНИВЕРСИТЕТА
Философские проблемы современности

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя		Итого	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	72	72	72	72
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование способности самостоятельного анализа и осмысления проблем и перспектив современной цивилизации; воспитание потребности разобраться в глубинных основах природного и социального бытия, в причинах и основаниях современных социокультурных процессов, приобретение знаний и умений по осмыслению важнейших тем и значения философии в современном мире, формирование общекультурных и профессиональных компетенций.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:

базовые положения системного подхода и практические методики анализа проблемных ситуаций

Уметь:

использовать основы системного подхода для выработки стратегии действий

Владеть:

навыками критического анализа и выработки стратегии действий на основе системного подхода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Общее языкознание и история лингвистических учений

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя		17,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Формирование представления о принципах устройства и функционирования естественных и искусственных языков, а также об основных этапах развития науки о языке, её философских и методологических основаниях.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:

Знает основы методологии научного знания, формы анализа. .

Уметь:

Умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, критически анализировать социально значимые проблемы и явления.

Владеть:

Владеет навыками постановки цели, способностью логически оформить результаты мышления, навыками решения социально значимых и научных проблем.

ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

Знать:

Знает тенденции развития системы изучаемого ино-странного языка, культуру стран изучаемых иностранных языков, этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном со-циуме.

Уметь:

Умеет применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности.

Владеть:

Владеет навыками применения системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка для решения профессиональных задач.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Методы лингвистического исследования

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя		Итого	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью освоения дисциплины «Методология лингвистических исследований» является формирование представления о методах лингвистических исследований, знакомство с основными методами и принципами современной лингвистики, изучение возможностей использования методов или их элементов в научно-исследовательской работе, формирование представлений о лингвистике как сложной и структурированной науке, включающей множество различных концепций,
1.2	школ и направлений.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:

основы методологии научного знания, формы анализа.

Уметь:

логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, критически анализировать социально значимые проблемы и явления.

Владеть:

навыками постановки цели, способностью логически оформить результаты мышления, навыками решения социально значимых и научных проблем.

ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

Знать:

специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

Уметь:

учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.

Владеть:

навыками применения знаний о иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках для решения профессиональных задач.

ОПК-6: Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

Знать:

современные технологии для осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования

Уметь:

составлять и оформлять научную документацию

Владеть:
современной информационной и библиографической культурой общения.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Лингводидактика

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 5 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя		14,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	30	30	30	30
Практические	60	60	60	60
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	90	90	90	90
Контактная работа	90	90	90	90
Сам. работа	54	54	54	54
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	180	180	180	180

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование базовых представлений о способах и специфике управления когнитивными процессами, лежащими в основе познавательной речемыслительной деятельности обучающихся в период овладения иностранным языком; ознакомление обучающихся с основами методики обучения иностранным языкам в ее фундаментальных аспектах: воспитательном, учебном, развивающем и познавательном
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

Знать:

Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы, виды ресурсов и ограничений для решения профессиональных задач

Уметь:

Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов

Владеть:

Имеет практический опыт применения нормативной базы и решения задач в области избранных видов профессиональной деятельности

ОПК-3: Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса

Знать:

Знает основные грамматические, фонетические, лексические и словообразовательные требования к созданию устного и письменного текста на изучаемом иностранном языке с учетом основных функциональных стилей в официальной и неофициальной сферах общения

Уметь:

Умеет выстраивать устный и письменный текст на иностранном языке с учетом основных лингвистических требований применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

Владеть:

Владеет навыками выстраивать устный и письменный текст на иностранном языке с учетом основных лингвистических требований применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Теория и практика межкультурной коммуникации

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 7 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2
зачет(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Неделя	17,5		14,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18			18	18
Практические	72	72	74	74	146	146
В том числе инт.	2	2			2	2
Итого ауд.	90	90	74	74	164	164
Контактная работа	90	90	74	74	164	164
Сам. работа	18	18	34	34	52	52
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	108	108	144	144	252	252

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	приобретение знаний и умений по выявлению в тексте лингвистических единиц с культурным компонентом значения, возможностях и границах их межъязыковой культурной адаптации и конкретных приемах их передачи при переводе, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Знать:

Знает теорию и технологии межкультурного взаимодействия

Уметь:

Умеет применять технологии межкультурного взаимодействия

Владеть:

Владеет технологией межкультурного взаимодействия

ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

Знать:

Знает тенденции развития системы изучаемого иностранного языка, культуру стран изучаемых иностранных языков, этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме

Уметь:

Умеет применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности

Владеть:

Владеет навыками применения системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка для решения профессиональных задач

ОПК-4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

Знать:

Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности

Уметь:

Умеет выстраивать текст на иностранном языке, с соблюдением основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей, понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах

Владеть:
Владеет навыками речевого общения в иноязычном социуме в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ОПК-5: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;
Знать:
Знает правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме
Уметь:
Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка
Владеть:
Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка, готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Иностраный язык для специальных целей

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 8 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2
зачет(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	90	90	162	162
В том числе инт.	2	2	2	2	4	4
Итого ауд.	72	72	90	90	162	162
Контактная работа	72	72	90	90	162	162
Сам. работа	72	72	18	18	90	90
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	144	144	144	144	288	288

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

- | | |
|-----|---|
| 1.1 | приобретение знаний и умений, общекультурных и профессиональных компетенций по обеспечению адекватной и эффективной коммуникации в определенной предметной области. |
|-----|---|

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

— современные средства информационно-коммуникационных технологий;
 – языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности;

Уметь:

воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;

Владеть:

навыками ведения профессиональной коммуникации в определенной среде, навыками этикета

ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

Знать:

знать культурно-этические нормы страны изучаемого языка

Уметь:

уметь общаться в требуемом регистре речи

Владеть:

иметь навыки социокультурного взаимодействия в профессиональной среде

ОПК-4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

Знать:

основные положения когнитивной лингвистики;
 основные положения теории дискурса.

Уметь:

выделять основные положения когнитивной лингвистики и определять ее отличие от других современных направлений в науке о языке;
 описать характеристики теории дискурса.

Владеть:

навыками применения знаний из области когнитивной лингвистики для решения практических и профессиональных задач;

навыками применения знаний из области теории дискурса для решения практических и профессиональных задач.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Современные цифровые и дистанционные технологии в обучении иностранным
языкам и переводе

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр
Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя		17,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	4	4	4	4
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	54	54	54	54
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование системы информационных компетенций, углубление соответствующих знаний, навыков и умений на основе практического использования современных цифровых и дистанционных технологий, необходимых для осуществления профессиональной деятельности в области обучения иностранным языкам и переводу
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

основы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией

приемы работы с информацией в глобальных компьютерных сетях; возможности и перечень электронных словарей и иных электронных ресурсов для решения лингвистических задач

стратегии профессиональной деятельности, оценки и использования информационно-лингвистических ресурсов и технологий, основные требования информационной безопасности

Уметь:

использовать современные информационно-коммуникационные технологии (включая пакеты прикладных программ, локальные и глобальные компьютерные сети) для сбора, анализа, обработки и презентации профессионально-направленной информации

работать с различными носителями информации, основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний в профессиональных целях, работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач

реализовывать стратегии профессиональной деятельности, грамотно оценивая и используя информационно-лингвистические ресурсы и технологии, решать стандартные задачи профессиональной деятельности с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности

Владеть:

навыками работы с программными средствами общего и специального профессионального назначения;

навыками поиска, анализа и оценки информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях, взаимодействия в условиях информационного общества; приемами работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

навыками оптимизации профессиональной деятельности средствами и цифровых технологий, решения стандартных задачи профессиональной деятельности с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности.

ОПК-7: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

Знать:

формы и методы работы на компьютере для решения профессиональных лингвистических задач; особенности электронных словарей и цифровых ресурсов, направленных на повышение эффективности работы лингвиста / переводчика;

основные информационно-поисковые системы, системы представления знаний, обработки вербальной информации и информационной безопасности;

способы и средства повышения эффективности профессиональной деятельности с использованием цифровых и дистанционных технологий.

Уметь:

находить и отбирать наиболее эффективные цифровые и дистанционные технологий для решения профессиональных задач, определять основные превентивные меры по защите конфиденциальных данных

комбинировать различные цифровые и дистанционные технологии для достижения оптимального эффекта в процессе решения практических задач;

применять наиболее эффективные методы использования цифровых и дистанционных технологий для решения профессиональных задач, использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки информации в профессиональной деятельности.

Владеть:

навыками отбора и оценки технологий и ресурсов для решения профессиональных задач;

навыками корректного, рационального и эффективного использования различных цифровых инструментов и Интернет-ресурсов переводе, системе обучения иностранным языкам и в самообразовании;

навыками организации профессиональной деятельности с использованием современных цифровых и дистанционных технологий в соответствии с поставленными задачами.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Основы теории языка

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 8 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

экзамен(ы) 4

зачет(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	52	52	70	70
Практические	36	36	52	52	88	88
В том числе инт.	2	2	2	2	4	4
Итого ауд.	54	54	104	104	158	158
Контактная работа	54	54	104	104	158	158
Сам. работа	18	18	76	76	94	94
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	72	72	216	216	288	288

Курс 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование у студентов целостного представления о наиболее актуальных проблемах теории языка и современного переводоведения.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия**

Знать:
теорию межкультурного взаимодействия
технологии межкультурного взаимодействия
особенности межкультурного взаимодействия
Уметь:
применять теорию межкультурного взаимодействия
применять технологии межкультурного взаимодействия
осуществлять межкультурное взаимодействие
Владеть:
теорией межкультурного взаимодействия
технологией межкультурного взаимодействия
навыками осуществления межкультурного взаимодействия

ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

Знать:
тенденции развития системы изучаемого иностранного языка
культуру стран изучаемых иностранных языков
этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
Уметь:
применять систему теоретических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности
применять систему эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности
учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
Владеть:
навыками применения системы теоретических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка для решения профессиональных задач
навыками применения системы эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка для решения профессиональных задач
представлениями, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

Знать:
понятие и виды картины мира
специфику научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
специфику иноязычной научной картины мира в русском и изучаемом иностранном языках
Уметь:
учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира в русском и изучаемом иностранном языках
учитывать в практической деятельности специфику научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
применять в профессиональной деятельности теоретические знания о различных картинах мира
Владеть:
навыками применения знаний о иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках для решения профессиональных задач

навыками применения знаний о научном дискурсе в русском и изучаемом иностранном языках для решения профессиональных задач
навыками применения в профессиональной деятельности теоритические знания о различных картинах мира
ОПК-6: Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;
Знать:
современные технологии для осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования
методы оформления научной документации
методы осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования
Уметь:
составлять научную документацию
оформлять научную документацию
осуществлять сбор, обработку и интерпретацию данных эмпирического исследования
Владеть:
современной информационной культурой общения
современной библиографической культурой общения
навыками оформления научной документации

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ НАПРАВЛЕНИЯ ПОДГОТОВКИ
Иностраный язык в профессиональной коммуникации

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 11 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 4
зачет(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Неделя	17,5		12,8			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	72	72	104	104	176	176
В том числе инт.	2	2	2	2	4	4
Итого ауд.	72	72	104	104	176	176
Контактная работа	72	72	104	104	176	176
Сам. работа	108	108	76	76	184	184
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	180	180	216	216	396	396

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Формирование и совершенствование навыков коммуникации на иностранном языке в деловой и профессиональной сферах.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.02
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Знать современные коммуникативные технологии академического и профессио-нального взаимодействия на иностранном языке

Уметь:

Уметь использовать стратегии и тактики академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Владеть:

Владеть речевыми стратегиями и тактиками академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Знать:

Знает основные понятия истории, закономерности и этапы исторического процесса, многообразие цивилизаций, форм и способов их взаимодействия; способы типологизации культур, социально-экономические, исторические и этические основы культурного разнообразия общества.

Уметь:

Умеет применять научную терминологию и основные научные категории гуманитарного знания; с опорой на знание этапов исторического развития анализировать социокультурные и этнокультурные различия социальных групп; выявлять культурные особенности государств, народов, социальных групп

Владеть:

Владеет навыками выявления своеобразия цивилизационного развития различных народов, учета социокультурных особенностей в процессе межкультурного взаимодействия; нравственно-этическими и философско-мировоззренческими принципами межкультурной коммуникации.

ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

Знать:

Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.

Уметь:

Умеет выстраивать текст на иностранном языке, с соблюдением основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Владеть:
Владеет навыками оперирования основными фонетическими, лексическими, грамматическими, словообразовательными явлениями, знанием орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональными разновидностями и способен использовать эти знания для решения профессиональных задач.
ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;
Знать:
Знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Уметь:
Умеет применять психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам.
Владеть:
Владеет навыками использования знаний психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам для решения профессиональных задач.
ОПК-4: Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;
Знать:
Знает основы межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Уметь:
Умеет применять знания основ межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.
Владеть:
Владеет (имеет практический опыт) навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины

МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ

Переводческое редактирование и критика перевода

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 5 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
Неделя	17,5		уп	рп
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	8	8	8	8
Итого ауд.	54	54	54	54
Контактная работа	54	54	54	54
Сам. работа	90	90	90	90
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	180	180	180	180

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	освоение обучающимися навыков оценки и улучшения качества перевода, совершенствование умений и навыков в области теории и практики перевода.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий

Знать:

методы установления причинно-следственных связей и определения наиболее значимых среди них стратегий

процедуры критического анализа, методики разработки стратегий, проведения исследований

основы методологии научного знания, формы анализа

Уметь:

осуществлять профессиональную организацию процесса принятия решения

принимать конкретные решения для повышения эффективности процедур анализа проблем, принятия решений и разработки стратегий

логически верно, аргументировано и критически анализировать социально значимые проблемы и явления

Владеть:

демонстрировать навыки аналитической обработки, владения методиками разработки стратегий действий при проблемных ситуациях

навыками постановки цели, способностью логически оформить результаты мышления, навыками решения социально значимых и научных проблем

методиками постановки цели и определения способов ее достижения

ПК-3: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, используя основные приемы перевода, а также применять навыки стилистического редактирования перевода

Знать:

основные способы и приемы достижения эквивалентности в специальном переводе

способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода, профессиональную этику

Уметь:

извлекать общий смысл из высказывания, различать ключевую и дополнительную информацию оригинала

прогнозировать последствия речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата

осуществлять адаптацию текста на переводящем языке к культурным особенностям регион

Владеть:

навыками автоматизированного употребления переводческих соответствий

оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, выполнять постпереводческий анализ текста

фактуальной, концептуальной и фоновой информацией в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины

МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ

Стилистика перевода

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 8 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

экзамен(ы) 3

зачет(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		3 (2.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Неделя	14,5		17,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Лекции	30	30			30	30
Практические	30	30	72	72	102	102
В том числе инт.			8	8	8	8
Итого ауд.	60	60	72	72	132	132
Контактная работа	60	60	72	72	132	132
Сам. работа	48	48	72	72	120	120
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	108	108	180	180	288	288

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	формирование у обучающихся более глубокого умения комплексно решать переводческие проблемы с учетом как узкого и широкого языкового контекста, так и экстралингвистической ситуации. Данный курс должен помочь обучающимся глубже понять переводческие явления, изучить закономерные переводческие соответствия в английском и русском языках.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-6: Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Знать:

основные представления о возможных сферах и направлениях саморазвития

основы планирования профессиональной траектории с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда

пути использования творческого потенциала и профессиональной реализации

Уметь:

выделять, характеризовать проблемы и формулировать цели профессионального и личностного развития, оценивать свои творческие, профессиональные и физические возможности

расставлять приоритеты профессиональной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

подвергать критическому анализу проделанную работу и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития

Владеть:

основными приемами планирования и реализации необходимых видов деятельности

навыками самооценки профессиональной деятельности и выявления стимулов для саморазвития

навыками определения реалистических целей профессионального роста

ПК-3: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, используя основные приемы перевода, а также применять навыки стилистического редактирования перевода

Знать:

основные способы и приемы достижения эквивалентности в специальном переводе

способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

методы постредактирования машинного и (или) автоматизированного перевода, профессиональную этику

Уметь:

извлекать общий смысл из высказывания, различать ключевую и дополнительную информацию

прогнозировать последствия речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата

осуществлять адаптацию текста на переводящем языке к культурным особенностям регион

Владеть:

навыками автоматизированного употребления переводческих соответствий

оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе, выполнять постпереводческий анализ текста

фактуальной, концептуальной и фоновой информацией в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ
Культура устной и письменной речи на английском языке в сфере
профессиональной коммуникации

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр
Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя		14,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	60	60	60	60
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	60	60	60	60
Контактная работа	60	60	60	60
Сам. работа	12	12	12	12
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	развитие и совершенствование навыков и умений устной и письменной профессионально-деловой коммуникации на иностранном языке
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия****Знать:**

- особенности и правила межкультурной коммуникации в сфере профессиональной деятельности

Уметь:

- анализировать и самостоятельно отбирать языковые средства оформления речевого высказывания на родном и изучаемом языке, соответствующие решению коммуникативных задач;

- выстраивать речевое и неречевое поведение с учетом национально-культурных особенностей коммуникации;

Владеть:

- разнообразными языковыми средствами межкультурной коммуникации;

- навыками межкультурной коммуникации в типичных ситуациях профессионального взаимодействия

ПК-4: Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, демонстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода**Знать:**

- нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста ;

- правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Уметь:

использовать стратегии перевода в устном последовательном переводе и устном переводе с листа

Владеть:

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

- системой правил международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ
Перевод специальных текстов

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 5 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 4
зачет(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		4 (2.2)		Итого	
	Неделя		Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	54	54	38	38	92	92
В том числе инт.	2	2	2	2	4	4
В том числе в форме практ.подготовк и	30	30	20	20	50	50
Итого ауд.	54	54	38	38	92	92
Контактная работа	54	54	38	38	92	92
Сам. работа	18	18	34	34	52	52
Часы на контроль			36	36	36	36
Итого	72	72	108	108	180	180

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	обеспечение развития профессиональных переводческих компетенций, которые позволят осуществлять письменный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык, перевод научно-технических текстов с листа с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

Знает современные коммуникативные технологии академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке

Уметь:

Умеет использовать стратегии и тактики академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Владеть:

Владеет речевыми стратегиями и тактиками академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

ПК-3: Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, используя основные приемы перевода, а также применять навыки стилистического редактирования перевода

Знать:

Знает основные переводческие приемы, определение лексической эквивалентности, виды грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Уметь:

Умеет осуществлять письменный перевод текстов различных функциональных стилей, соблюдая грамматические, синтаксические и стилистические нормы, и оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе

Владеть:

Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и основными приемами перевода.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины

МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ

Культурологическая интерпретация и лингвистический анализ текста

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 3 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 4

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	26	26	26	26
Практические	52	52	52	52
В том числе инт.	8	8	8	8
Итого ауд.	78	78	78	78
Контактная работа	78	78	78	78
Сам. работа	30	30	30	30
Итого	108	108	108	108

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	приобретение знаний и умений по выявлению в тексте лингвистических единиц с культурным компонентом значения, возможностях и границах их межязыковой культурной адаптации и конкретных приемах их передачи при переводе, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01
--------------------	---------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия****Знать:**

основные понятия истории, закономерности и этапы исторического процесса, многообразие цивилизаций, форм и способов их взаимодействия; способы типологии культур, социально-экономические, исторические и этические основы культурного разнообразия общества.

Уметь:

применять научную терминологию и основные научные категории гуманитарного знания; с опорой на знание этапов исторического развития анализировать социокультурные и этнокультурные различия социальных групп; выявлять культурные особенности государств, народов, социальных групп

Владеть:

навыками выявления своеобразия цивилизационного развития различных народов, учета социокультурных особенностей в процессе межкультурного взаимодействия; нравственно-этическими и философско-мировоззренческими принципами межкультурной коммуникации.

ПК-4: Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, демонстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода**Знать:**

теорию устного перевода и условия их осуществления, профессиональную этику и правовой статус переводчика, деловой этикет

Уметь:

осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора, применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода

Владеть:

навыками поиска экстралингвистической информации в соответствующей области знаний, навыками составления локального тематического словаря, навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала в условиях любого из видов устного перевода

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ
Устный последовательный перевод

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
Неделя	17,5		уп	рп
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	90	90	90	90
В том числе инт.	2	2	2	2
В том числе в форме практ.подготовк и	20	20	20	20
Итого ауд.	90	90	90	90
Контактная работа	90	90	90	90
Сам. работа	18	18	18	18
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Приобретение знаний и умений по эффективному обеспечению межкультурного и межязыкового понимания в сфере социальных и профессиональных контактов, развитие общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности посредством устного последовательного перевода
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01.ДВ.01
--------------------	---------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

способы поиска информации для предпереводческого анализа

переводческую этику при устном переводе

методические основы составления глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода

Уметь:

осуществлять переводческую скоропись с использованием общепринятых знаков и символов

применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода

осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора

Владеть:

навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала

навыками составления локального тематического словаря

навыками поиска экстралингвистической информации в соответствующей области знаний

ПК-4: Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, демонстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Знать:

основы межкультурного и межязыкового взаимодействия в устной форме как в общей, так и профессиональной сферах общения.

теорию устного перевода и условия их осуществления, профессиональную этику и правовой статус переводчика, деловой этикет

основы переводческой скорописи

Уметь:

осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора

применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода

делать запись перевода с помощью переводческой скорописи

Владеть:

навыками поиска экстралингвистической информации в соответствующей области знаний, навыками составления локального тематического словаря

навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала в условиях любого из видов устного перевода

навыками переводческой скорописью

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ
Практика устного перевода

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
	17,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Практические	90	90	90	90
В том числе инт.	2	2	2	2
В том числе в форме практ.подготовк и	20	20	20	20
Итого ауд.	90	90	90	90
Контактная работа	90	90	90	90
Сам. работа	18	18	18	18
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курск 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Приобретение знаний и умений по эффективному обеспечению межкультурного и межязыкового понимания в сфере социальных и профессиональных контактов, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности посредством устного последовательного перевода.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01.ДВ.01
--------------------	---------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

способы поиска информации для предпереводческого анализа

переводческую этику при устном переводе

методические основы составления глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода

Уметь:

осуществлять переводческую скоропись с использованием общепринятых знаков и символов

применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода

осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора

Владеть:

навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала

навыками составления локального тематического словаря

навыками поиска экстралингвистической информации в соответствующей области знаний

ПК-4: Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, демонстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Знать:

основы межкультурного и межязыкового взаимодействия в устной форме как в общей, так и профессиональной сферах общения.

теорию устного перевода и условия их осуществления, профессиональную этику и правовой статус переводчика, деловой этикет

основы переводческой скорописи

Уметь:

осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора

применять навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода

делать запись перевода с помощью переводческой скорописи

Владеть:

навыками поиска экстралингвистической информации в соответствующей области знаний, навыками составления локального тематического словаря

навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала в условиях любого из видов устного перевода

навыками переводческой скорописью

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины

МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ

Проектирование образовательных программ по иностранным языкам

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя		17,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	2	2	2	2
В том числе в форме практ.подготовк и	20	20	20	20
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курс 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Формирование и развитие компетенций, связанных с
1.2	пониманием алгоритма проектирования образовательных программ в
1.3	целом, и в преподавании иностранных языков в частности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01.ДВ.02
--------------------	---------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла****Знать:**

Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы, виды ресурсов и ограничений для решения профессиональных задач

Уметь:

Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов

Владеть:

Имеет практический опыт применения нормативной базы и решения задач в области избранных видов профессиональной деятельности

УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели**Знать:**

Знает различные приемы и способы социального взаимодействия, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии

Уметь:

Умеет устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе

Владеть:

Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей в условиях ко-мандного взаимодействия

ПК-1: Способен реализовать современные технологии организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения**Знать:**

Знает основные термины и понятия лингводидактики, базовые когнитивные механизмы изучения иностранных языков

Уметь:

Умеет определять основные лингводидактические категории и характеристики межкультурного взаимодействия

Владеть:

Владеет основами лингводидактического анализа процесса построения обучения иностранным языкам (владеет приемами и методами обучения иностранным языкам и основами становления способности к межкультурной коммуникации).

ПК-2: Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач

Знать:

Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа

Уметь:

Умеет работать с различной справочной литературой, в том числе Интернет-ресурсами

Владеть:

Владеет навыками самостоятельной работы с библиографическими и электронными ресурсами

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
МОДУЛЬ ПРОФИЛЯ
Методика обучения переводу

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 4 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя		17,5	
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	36	36	36	36
Практические	36	36	36	36
В том числе инт.	2	2	2	2
В том числе в форме практ.подготовк и	20	20	20	20
Итого ауд.	72	72	72	72
Контактная работа	72	72	72	72
Сам. работа	36	36	36	36
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Курс 2020

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Создание у обучающихся широкой теоретической базы, раскрывающей общие и частные закономерности методики обучения иностранным языкам и переводу, а также приобретение знаний и умений для эффективной подготовки будущего преподавателя перевода
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.В.01.ДВ.02
--------------------	---------------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла****Знать:**

Знает необходимые для осуществления профессиональной деятельности правовые нормы, виды ресурсов и ограничений для решения профессиональных задач

Уметь:

Умеет определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности, планировать собственную деятельность исходя из имеющихся ресурсов

Владеть:

Имеет практический опыт применения нормативной базы и решения задач в области избранных видов профессиональной деятельности.

УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели**Знать:**

Знает различные приемы и способы социального взаимодействия, технологии межличностной и групповой коммуникации в деловом взаимодействии

Уметь:

Умеет устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе

Владеть:

Имеет практический опыт участия в командной работе, в социальных проектах, в шефской или волонтерской деятельности, опыт распределения ролей в условиях командного взаимодействия

ПК-1: Способен реализовать современные технологии организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения**Знать:**

Знает основные термины и понятия лингводидактики, базовые когнитивные механизмы изучения иностранных языков

Уметь:

Умеет определять основные лингводидактические категории и характеристики межкультурного взаимодействия.

Владеть:

Владеет основами лингводидактического анализа процесса построения обучения иностранным языкам (владеет приемами и методами обучения иностранным языкам и основами становления способности к межкультурной коммуникации).

ПК-2: Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач

Знать:

Знает алгоритм выполнения предпереводческого анализа

Уметь:

Умеет работать с различной справочной литературой, в том числе Интернет-ресурсами

Владеть:

Владеет навыками самостоятельной работы с библиографическими и электронными ресурсами

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
Методика подготовки к международным экзаменам

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 2 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	2 (1.2)		Итого	
	Неделя			
	14,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	14	14	14	14
Практические	14	14	14	14
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	28	28	28	28
Контактная работа	28	28	28	28
Сам. работа	44	44	44	44
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	изучение системы международных экзаменов на определение уровня владения иностранным (английским) языком и эффективных методик подготовки к международным экзаменам, результаты которых учитываются при приеме на программы академического обмена и постдипломного образования
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	ФТД
--------------------	-----

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-6: Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки

Знать:

возможные сферы и направления профессиональной самореализации

приемы и технологии целеполагания и целереализации

пути достижения более высоких уровней профессионального и личного развития

Уметь:

выявлять и формулировать проблемы собственного развития, исходя из этапов профессионального роста и требований рынка труда

формулировать цели профессионального и личностного развития, оценивать свои возможности, реалистичность и адекватность намеченных способов и путей достижения планируемых целей.

находить и творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития и профессионального роста в условиях неопределенности и с учетом имеющихся ресурсов

Владеть:

приёмами целеполагания, планирования, реализации необходимых видов деятельности, оценки и самооценки результатов деятельности по решению профессиональных задач

приёмами выявления мотивов, стимулов для саморазвития, а также осознания своих возможностей, личностных и профессионально-значимых качеств с целью их совершенствования и определения целей профессионального роста

приёмами планирования профессиональной траектории с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда, в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов

ПК-2: Способен использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач

Знать:

систему Европейских компетенций владения иностранным языком (CEFR), систему международных экзаменов на уровень владения иностранным языком, критерии оценивания, применяемые для международных экзаменов

формат экзаменов TOEFL (Teaching of English as a Foreign Language), IELTS (International English Language Testing System), линейки Кембриджских экзаменов (Cambridge English), структуру и содержание таких аспектов экзаменов, как аудирование, чтение, письмо и говорение

отечественные и зарубежные методические труды по вопросу оценивания языковых компетенций

Уметь:

проводить сравнительный анализ разных международных экзаменов

осуществлять эффективную подготовку к международным экзаменам в зависимости от конкретных требований и критериев оценивания каждого экзамена

применять современные концепции обучения иностранным языкам для организации и осуществления эффективной подготовки к международным языковым экзаменам

Владеть:

методами сравнительного анализа и оценки тестовых заданий, выбора образовательных средств в соответствии с заданными критериями

методами критического анализа учебных материалов с точки зрения их эффективности для подготовки к международным экзаменам, а также индивидуальных особенностей обучающихся

технологиями и методикой подготовки к международным экзаменам для их дальнейшего применения в профессиональной деятельности

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего образования
"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания
Ученого совета от 19.10.2020 г., №2

Рабочая программа дисциплины
Научный дискурс на иностранном языке

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 2 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:

зачет(ы) 3

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	Неделя			
	17,5			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	18	18	18	18
Практические	18	18	18	18
В том числе инт.	2	2	2	2
Итого ауд.	36	36	36	36
Контактная работа	36	36	36	36
Сам. работа	36	36	36	36
Итого	72	72	72	72

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	повысить эффективность общения за счет более глубокого понимания особенностей научной коммуникации на иностранном языке; научить осуществлять научный дискурс на иностранном языке; способствовать совершенствованию системы знаний, умений и навыков в области владения иностранным языком, соответствующих уровню профессионального и академического общения, необходимого для осуществления научной деятельности.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	ФТД
--------------------	-----

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Знать:

основные стилистические приемы на всех уровнях языка (фонетические, лексические, синтаксические, графические), используемые в научной профессиональной и деловой речи

композиционно-речевые и стилистические особенности различных форм устной и письменной научной и деловой речи

разнообразные способы представления научной информации в письменной и устной форме в соответствии с нормами профессиональной этики и речевой культуры

Уметь:

свободно, грамотно и развернуто выражать свои мысли, раскрывая поставленную тему, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

делать доклады, участвовать в дискуссии официального характера на научные темы в пределах изученного языкового материала, не нарушая нормы речевой культуры, реализуя различные коммуникативные намерения и соблюдая фонетические правила и композиционно-речевые формы (повествование, рассуждение, описание и их сочетание), а также писать научные статьи по педагогическим темам

говорить публично перед аудиторией на знакомую тему по научной проблематике, а также писать научные статьи, соблюдая нормы профессиональной этики и речевой культуры

Владеть:

навыками работы с научной литературой по профессиональным темам

навыками аргументированного представления научного материала

навыками публичной речи и техникой написания научной статьи на английском языке, соблюдая нормы профессиональной этики и речевой культуры